



Diccionario Italiano, E Portuguez

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

M - Z

Sá, Joaquim J.

Lisboa, 1774

MAN

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61032](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61032)

- Volger la mano, Volger la mano soffopra.* Mostrar que huma cousa não importa nada.
- Uscir di mano.* Fugir da mão, escapar.
- Alle mani.* Posto adverbialmente. Nas mãos.
- MANOALE.** f. m. Trabalhador, servidor de pedreiros.
- MANOLETTO.** v. VALETTO.
- MANOMESSA.** f. f. Encetadura, gasto, venda; a acção de começar a vender, o que propriamente se diz do vinho.
- MANOMESSO.** adj. m. SA. f. Encetado, de que se começou já a tirar.
- Manomesso.* no fig. Dissipado, offendido, perdido.
- Manomesso.* Libertado, liberto, que tem a carta de alforria.
- MANOMETTERE.** v. a. Encetar, metter a mão, começar a ferver-se, a tirar parte de alguma cousa inteira, tocar, provar.
- Manomettere.* no fig. Offender, começar a injuriar com palavras, e acções, violar, perder.
- Manomettere.* Forrar, libertar, dar carta de alforria, pôr hum escravo em liberdade.
- Manomettere una botta di vino.* Encetar hum tonel de vinho.
- Manomettere una perza di drappo.* Encetar huma pefsa de panno, isto he. Começar a cortar della.
- MANON.** f. m. Espoija rala, e molle.
- MANOPOLA.** f. f. Manópola, ceito, luva de ferro, de que usávão os antigos soldados nas pejeas, e jogos de exercícios.
- Manópola.* Parte da manga, que cobre o braço desde o pulso até á curvatura do cotovello.
- MANOSCRITTO.** f. m. Manuscrito, Livro, Obra escrita á mão: *Codex calamo exaratus.*
- Manoscritto.* Original de hum livro, Autografo, sobre o qual se imprimirão os livros.
- MANOSCRITTO.** adj. m. TA. f. Manuscrito, escrito á mão.
- MANOSO.** adj. m. SA. f. Maniavel, facil de se pôr em obra.
- Manoso.* no fig. Tratavel, doce, affavel, benigno, brando, docil.
- MANOFENEBILE.** adj. m. f. Que está sujeito a manutenção.
- MANOTENZIONE.** f. f. Manutenção; acção pela qual se confirma, e se conserva no mesmo estado alguma cousa, ou o cuidado, que se toma para esta se fazer executar.
- * **MANOVALDERIA.** f. f. Tutela. Termo de Direito.
- * **MANOVALDO.** f. m. Tutor, curador das mulheres. Termo de Direito.
- MANOVALE.** f. m. Trabalhador, servidor de pedreiros: *Materiaris.*
- E' vale più un colpo di maestro, che due di manovale.* Prov. Vale mais huma pequena pancada dada pela mão do Mestre, que duas pela mão do servidor.
- MANOVELLA.** f. f. Rolo de pão, em que se levão fardos, e pezos grandes, manovela.
- * **MANOVELLO.** f. m. v. MANOVELLA.
- MANRITTA.** f. f. Mão direita.
- MANRITTO.** adj. m. TA. f. Que se serve da mão direita.
- MANROVESCIO.** f. m. Bofetão dado com as costas da mão.
- * **MANSARE.** v. AMMANSARE.
- MANSIONARIO.** f. m. Capellão, que officia na Igreja. Palavra Ecclesiastica.
- MANSIONE.** f. f. Habitação, casa, morada. Palavra Latina.
- Mansione.* Sobrescripto de huma carta.
- MANSO.** adj. m. SA. f. Manso, benigno, suave, affavel, humano, socegado, quieto, domestico, brando, tratavel.
- MANSUEFARE.** v. a. Amanfar, domesticar, fazer humano, tratavel, causar mansidão.
- Parte I. e Tomo II.*
- MANSUEFARSI.** v. n. p. Amanfar-se, domesticar-se, fazer-se manso, humanizar-se.
- MANSUEFATTO.** adj. m. TA. f. Amanfado, domesticado, tratavel, humano, benigno, humanizado.
- MANSUESCERE.** v. n. Amanfar-se, domesticar-se, domar-se, abrandar-se. Palavra Latina.
- MANSUETAMENTE.** adv. Mansamente, com mansidão, brandamente, com socego, quietamente, com benignidade, docemente, com humanidade, placidamente.
- MANSUETARIO.** f. m. Official, que tinha o cuidado de amanfar os animaes ferozes para os espectaculos em a Roma Gentilica.
- MANSUETISSIMAMENTE.** adv. sup. Mansíssimamente, com summa mansidão, &c.
- MANSUETISSIMO.** sup. m. MA. f. Mansíssimo, muito brando, humaníssimo, muito benigno, clementíssimo, muito socegado.
- MANSUETO.** adj. m. TA. f. Manso, brando, socegado, benigno, humano, clemente, tratavel, placido, tranquillo.
- Mansueto.* Domestico, manso, domado.
- Non mansueto.* Intratavel, feroz, indomavel.
- MANSUETUDINE.** f. f. Mansidão, doçura, humanidade, clemencia, benignidade, socego, brandura, tranquillidade, virtude.
- MANTACARE.** v. a. Assoprar com folles.
- MANTACHETTO.** dim. m. DI MANTACO. Follezinho, pequeno folle.
- MANTACO.** f. m. Folle, instrumento, que serve para assoprar o lume, e dar aq a alguns instrumentos Musicos.
- MANTACÙZZO.** dim. m. DI MANTACO. Follezinho, pequeno folle.
- MANTARO.** } Saltimbarca, vestido usado pe-
- MANTARRO.** f. m. } la gente camponeza.
- MANTECA.** f. f. Pomada, banha.
- MANTEGGIARE.** v. a. Assoprar com hum folle.
- Manteggiare.* Respirar muito alto, o que he proprio dos agonizantes.
- MANTELLACCIO.** peior. DI MANTELLO. Mão capote, má capa.
- MANTELLARE.** v. a. Cubrir com manta, com capote.
- MANTELLARE.** v. n. } Cubrir-se com o capote,
- MANTELLARSI.** v. n. p. } com a capa, com o manto.
- MANTELETTA.** f. f. Mantelete, qualidade de insignia, e de ornato Real, ou de outra dignidade, que cobre as espadoas, e o peito.
- Manteletta.* Mantilha, que trazem as Senhoras.
- MANTELETTO.** dim. m. DI MANTELLO. Capotinho, capinha, manto pequeno.
- Manteletto.* Mantelete, especie de cortina, que repara as muralhas. Termo de Fortificação.
- MANTELLINA.** dim. f. DI MANTELLO. v. MANTELETTO.
- MANTELLINO.** f. m. Toalha, cuberta, véo, com que se cobrem as Imagens Sagradas.
- Mantellino.* Envolta das crianças.
- Mantellino.* Mantelete.
- MANTELLINO.** dim. m. DI MANTELLO. v. MANTELETTO.
- MANTELLO.** f. m. Capote, capa, manto, gabão, gabaia.
- Mantello.* Cór de pello de cavallo.
- Mantello.* no fig. Excusa, pretexto, véo, causa, motivo.
- Col mantello di Religioso.* Com a capa, e pretexto de Religião.
- Ne di state, ne di verno non andar senza mantello.* Proverbio. Nem de Verão, nem de Inverno não andar sem capote, isto he. Estar sempre prevenido para todos os casos, que podem sobrevir: *Bata tum hieme, tum astate bona.*
- Ricoprirsi col mantello d' altri.* Desculpar-se, accusando os outros: *Suam culpam in alios derivare.*

Mutar mantello. Mudar de opinião, de pensamento : *Sententiam mutare.*
Aver mantello a ogni acqua. Accommodar-se a tudo, estar prompto para bem, e para o mal.
Cavarne cappa, o mantello. Concluir, acabar alguma cousa : *Aliquid extricare.*
Chi hà 'l lupo per compare, porti il can sotto 'l mantello. Quem tem o lobo por compadre, leve o cão escondido debaixo do capote : Quem tem negocios com homens velhacos, deve ir acautelado : *Cum vulpe habes commercium? Dolos cave.*

MANTELLUCCIACCIO. peior. **DI MANTELLÙCCIO.** Mão capotinho.
MANTELLÙCCIO. dim. m. **DI MANTELLO.** v. **MANTELLETTO.**
 * **MANTENENTE.** adv. Em continente, logo, no mesmo instante.
MANTENERE. v. a. Manter, conservar.
Mantenere. Reger, governar, administrar.
Mantenere. Manter, appoiar, defender, sustentar os direitos de alguém.
Mantener la sua ragione. Defender-se, porfiar, sustentar a sua razão.
Mantenere. Manter, observar, guardar, estar por huma cousa.
Mantenere la promessa, la parola. Guardar a promessa : *Exonerare fidem suam.*
Mantenere. Manter, dar soccorro, proteger, fazer subsistir.

MANTENERSI. v. n. p. Manter-se, conservar-se, subsistir em bom estado, sustentar-se.
Mantenersi in sanità. Conservar-se com saude : *Se incolumem prestare.*

MANTENIMENTO. f. m. Conservação ; a acção de manter.
Mantenimento. Sustentaculo, appoio, arrimo.

MANTENITORE. v. m. Conservador, o que mantém.
MANTENITRICE. v. f. Conservadora, a que mantém.

MANTENUTO. adj. m. **TA.** f. Mantido, conservado, sustentado, defendido, appoiado, soccorrido.

MANTICE. f. m. v. **MANTAGO.**
Mantice. no fig. Instigação, instigador.

MANTICETTO. dim. **DI MANTICE.** Folezinho, pequeno fole.

MANTICIARO. f. m. Artifice, que faz folles.

MANTICÒRA. f. f. Mantichora, qualidade de fera da Índia.

MANTIGLIA. f. f. Mantelete, ou mantilha, qualidade de adorno, que as Senhoras trazem pelos hombros.

MANTILE. f. m. Guardanapo, toalha da meza.
Mantile. Toalha das mãos.

MANTINO. dim. m. **DI MANTO.** v. **MANTELLETTO.**

MANTO. f. m. Qualidade de estofa de feda muito delgado.
Manto. Manto, capote, capa.
Manto Reale. Manto, Purpura Real.

* **MANTO.** f. m. Qualidade de calibre, ou cabo, com que se atão as antenas, e as vélas. Termo da Marinha.

MANTO. f. m. Manto, especie de vestidura branca transparente, com que se cobrem desde os hombros até á cintura os Cavalleiros da Ordem de Christo.
Manto. Manto, vestido de feda preta, que cobre a cabeça, e chega até á cinta com cauda, de que usão as mulheres em Portugal, e Hespanha.

MANTÒ. f. m. Mantó, especie de vestido, que as mulheres vestem por cima dos espartilhos.

* **MANTO.** adj. m. Muito.

MANTRUGIARE. v. n. Apalpar, beijar, abraçar, tocar com as mãos.

MANUALE. adj. m. f. Manual, feito com a mão.
Manuale. Que pertence á mão.

Manuale. Manual, facil de se poder levar na mão. **MANUALE.** f. m. Manual, pequeno livro, pelo qual se rezão Orações devotas em honra de Deos, e dos Santos.

MANUALITÀ. } Qualidade propria, do que
MANUALIDADE. } he manual.
MANUALITATE. f. f. }
MANUALMENTE. adv. Manualmente, de mão á mão.

* **MANUBRIO.** f. m. Manubrio, cabo, punho. Palavra Latina.

* **MANUCARE.** v. **MANGIARE.**

MANUCCIA. dim. f. **DI MANO.** Mãozinha, pequena mão.

MANUDURRE. v. a. Levár, conduzir pela mão.

MANUMISSIONE. f. f. Alforria, liberdade, que se dá a hum escravo. Palavra Latina.

MANUMISSORE. v. m. Aquelle, que forra, e dá a carta de alforria a hum escravo. Pal. Lat.

MANUMITTENTE. } **MANUMISSORE.**
 Pal. Lat. }
MANUSCRISTI. } v. } **MANICRISTO.**
MANUSCRISTO. } } **MANSCRITO.**
MANUSCRITTO. } } **MANSCRITTO.**
 f. e adj. } } f. e adj.

MANTENERE. v. a. Fazer manutenção. Pal. Lat. Termo de Direito.

MANTENTORE. v. m. Aquelle, que faz manutenção.

MANUTENZIONE. f. f. Manutenção ; acção, pela qual se confirma, e se conserva no mesmo estado alguma cousa, ou o cuidado, que se toma para ella se pôr em execução.

MANUZZA. dim. f. **DI MANO.** Mãozinha, pequena mão.

MANZA. f. f. Amiga, manceba, dama.

MANZO. v. **BUE.**

M A O

MAOMETTANISMO. v. **MAOMETTISMO.**

MAOMETTANO. f. ou adj. m. **NA.** f. Mahometano, que segue a Religião de Mahomet.

MAOMETTISMO. f. m. Mahometismo, os sentimentos de Mahomet em materia de Religião.

MAONA. f. f. Maona, genero de navio, de que usão os Turcos.

M A P

MAPALE. f. m. Cozinha, cabaninha.

MAPPA. f. f. Ramallete, molho de flores.

MAPPAMONDO. f. m. Mappa, Carta, ou Globo, no qual está descrito o Mundo : *Tabula Geographica.*

M A R

MARACHELLA. f. f. Espião, espia ; a acção de espiaar.
Marachella. no fig. Malicia, engano, fraude, velhacada, dolo, trapaça.

MARAME. f. f. Refugio, lixo, immundicia, o peor de qualquer cousa.
Marame. Fraude, dolo, velhacada, trapaça.
Marame. Quantidade grande, cópia, abundancia.

MARANGÒNE. f. m. Gaivota, ave marinha.
Marangòni. Mergulhadores, buzios, homens, que se deitão de mergulho no mar para apanharem as perolas, ou qualquer outra cousa, que nelle cahe : *Urinatores.*
Marangòni. Aprendiz de carpinteiro.

MARANO. adj. m. **NA.** f. Mahometano. Termo injurioso, com o qual os Italianos fazem mófa dos Hespanhoes.

MARASCA. v. **AMARASCA.**

MARASMO. f. m. Marasmo, fraqueza, esfalfamento, extrema magreza, hectica confirmada ; queixa, que consiste em se consumir toda a substancia do corpo, ficando só a pelle sobre o osso. Termo de Medicina : *Marasmus.*

MARATRITE. f. m. Vinho adubado com funcho.

MARAVEDIS. f. m. Maravedim. Moeda Castellhana.

MA-